

服務焦點 SERVICE FOCUS 4-5.9

癸卯年東華三院聯廟  
中元吉祥思親法會

Joint Temple Mid-year Festival Rites 2023

為承傳傳統習俗，本院舉辦第十四屆法會，並邀得本港著名道教團體「蓬瀛仙館」主持連續2天的科儀，為先靈虔誠禮修經懺，祈求先人減罪添福。  
The Group held the 14th Rites to inherit the traditional culture. Fung Ying Seen Koon, a famous Taoist group in Hong Kong, was invited to host the Ceremony for 2 consecutive days to pray for forgiveness and blessings from the ancestors through scriptures.



庚申年總理楊國佳先生（右三）為法會主禮參拜儀式。  
Mr. K.K. YEUNG (right 3), TWGHs Director 1980/1981, officiated at the Worship Ceremony.



蓬瀛仙館代表為法會主持科儀法事。  
Representatives from Fung Ying Seen Koon conducted the Rites.



蘇祐安行政總監讚揚劉敏如教授在推動中醫藥發展及培育中醫婦科人才的貢獻。  
Mr. SU Yau On, Albert, Chief Executive, expressed his gratitude to Master LIU Minru for her valuable contribution to the development in Chinese medicine and cultivation of talents.

服務焦點 SERVICE FOCUS 13-14.9

劉敏如國醫大師學術思想及  
臨床經驗交流會暨第四屆傳承工作會  
Academic Exchange Conference of  
Master LIU Minru's Thought on  
Traditional Chinese Medicine and  
Clinical Experience cum 4th Inheritance Workshop

蘇祐安行政總監率領中醫代表團前往四川省西昌市參與交流會暨工作會，與當地中醫師交流臨床經驗與心得。今次大會主題為「承精華正發展，數英才看今朝」，旨在傳承劉教授在婦科的學術及臨床經驗，作育英才。

Led by Mr. SU Yau On, Albert, Chief Executive, the delegation of Chinese medicine practitioners attended the Conference cum Inheritance Workshop in Xichang City, Sichuan Province, where they exchanged clinical experience with local Chinese medicine practitioners. The theme of the Conference aimed to draw on Master LIU's academic and clinical experiences in gynaecology and cultivate talents in this field from the perspective of traditional Chinese medicine.



蘇祐安行政總監（左五）率領代表團出席交流會暨傳承工作會。  
Mr. SU Yau On, Albert (left 5), Chief Executive, led a delegation to the Conference cum Inheritance Workshop.

活動消息 LATEST NEWS 3-5.9

東華三院公共服務部  
東京及橫濱參訪團2023  
TWGHs Traditional Services Section  
Tokyo and Yokohama Study Trip 2023

蘇祐安行政總監率領本院公共服務部團隊前往日本東京及橫濱，了解日本殯葬業的創新發展，又到訪當地廟宇及義莊，交流港日兩地傳統服務的營運模式。

Led by Mr. SU Yau On, Albert, Chief Executive, the Traditional Services Section of the Group visited Tokyo and Yokohama, Japan, to learn about Japanese Innovations in the Funeral Industry. The Team also visited local temples and Coffin Homes to exchange views on traditional service operation models in Hong Kong and Japan.



谷中樹陵久遠・長明寺樹木葬負責人野中昭宏先生（左圖右二）、氣球宇宙葬社長小野寺義博先生（右圖右四），與本院行政總監蘇祐安先生（左圖左二及右圖右五）及本院公共服務部代表互相交流後合照。  
Mr. Akihiro Nonaka (left photo, right 2), representative of the Yanaka Tree Mausoleum Kuon Jumoku Tree Funeral, Mr. Yoshihiro Onodera (right photo, right 4), President of the Balloon Kobo, Mr. SU Yau On, Albert (left photo, left 2 & right photo, right 5), Chief Executive of TWGHs, and representatives of the Traditional Services Section of the Group, took a group photo after the exchange session.



橫濱關帝廟常務理事謝成發先生（左四）與行政總監蘇祐安先生（右四）在關帝廟牌坊前合照。  
Mr. XIE Chengfa (left 4), Executive Director of the Yokohama Kuan Ti Miao, together with Mr. SU Yau On, Albert (right 4), Chief Executive, took a photo in front of Kuan Ti Miao.



教育科主管吳奇堦先生（左九）及各主任，與參與活動的一眾校長合照留念。  
Mr. WU Kee Huen, Kenneth (left 9), Head of the Education Division and senior officers took a group photo with the participating principals.

服務焦點 SERVICE FOCUS 9.9

學校員工迎新活動  
Induction Programme for  
Newly Recruited School Staff

為了令2023/24學年新招聘的學校員工（包括教職員和非教職員）熟悉本院及教育科的最新發展，本院今年續辦學校職員迎新活動。

In order to familiarise the newly recruited school staff (including teaching and non-teaching staff) for the 2023/2024 academic year with the new development of TWGHs and the Education Division, an Induction Programme continued to be held this year.

超過400名員工參加是次活動。  
More than 400 staff members participated in the event.

